



CHAPITRE 144

Loi changeant le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont en celui de Marie-Bibianne-Simonne Authier

[Sanctionnée le 19 décembre 1951]

CHAPTER 144

An Act to change the name of Marie Bibianne Simonne Guimont to that of Marie Bibianne Simonne Authier

[Assented to, the 19th of December, 1951]

Préambule.

ATTE^{NDU} que Marie-Bibianne-Simonne Guimont, mineure émancipée, domiciliée à Outremont, district de Montréal a, par sa pétition, représenté qu'elle est née le 12 décembre 1930;

Que depuis plus de sept ans elle a été élevée par Hector Authier, de Outremont, district de Montréal, et que ce dernier a depuis pourvu à sa subsistance, à son entretien et à son éducation;

Qu'elle est connue, appelée et désignée indifféremment sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont et sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Authier;

Que cette dualité de noms lui cause des difficultés et des ennuis sans cesse renouvelés;

Que pour éliminer ces difficultés, il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Ladite Marie-Bibianne-Simonne Guimont sera désormais désignée et

WHEREAS Marie Bibianne Simonne Guimont, an emancipated minor, domiciled in Outremont, district of Montreal, has, by her petition, represented that she was born the 12th of December, 1930;

That for more than seven years she has been reared by Hector Authier, of Outremont, district of Montreal, and the latter has since provided for her subsistence, maintenance and education;

That she is known, called and designated indifferently under the name of Marie Bibianne Simonne Guimont and under the name of Marie Bibianne Simonne Authier;

That such duality of names involves her in continual difficulties and annoyances;

That in order to eliminate such difficulties, it is expedient to grant such prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

1. The said Marie Bibianne Simonne Guimont shall hereafter be called and

Change of
name.

connue sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Authier, et pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels elle aurait eu droit sans ce changement de nom.

known by the name of Marie Bibianne Simonne Authier and shall hereafter claim, exercise and enjoy all advantages, benefits, rights and titles which, without such change of name, she would have been entitled to claim exercise and enjoy.

Contrats,
etc.

2. Tous les contrats, conventions et ententes auxquels elle a été partie sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par elle sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Authier.

2. All contracts, covenants and agreements made and entered into by her under the name of Marie Bibianne Simonne Guimont shall avail to and bind her and be deemed to be entered into or executed by her, by and under the name of Marie Bibianne Simonne Authier.

Legs, etc.

3. Tous les legs ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurance ou autrement, auront été faits en sa faveur en la désignant sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Guimont, lui profiteront comme si on les avait désignés sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Authier.

3. All legacies or gifts contained in any will, deed or donation, insurance policy, or otherwise, made in her favour by and under the name Marie Bibianne Simonne Guimont shall avail to her as if they had been made under the name of Marie Bibianne Simonne Authier.

Pouvoirs.

4. Sous le nom de Marie-Bibianne-Simonne Authier, elle pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et les droits de toute nature qu'elle peut maintenant et qu'elle pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si ce changement de nom n'avait pas été effectué par la présente loi.

4. Under the name of Marie Bibianne Simonne Authier she may recover, have, hold, possess and inherit all real and personal property and rights of any kind or nature whatsoever, which she may at present have, hold or possess or which hereafter she may inherit, hold or possess, as fully and to the same extent as if such change of name had not been effected by this act.

Obligations, etc.

5. Toutes les obligations contractées par ladite Marie-Bibianne-Simonne Authier sous son ancien nom seront exigibles d'elle sous son nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance ou procès pendant devant une cour de cette province et auxquels la pétitionnaire peut être partie et l'exécution à jugement pourra procéder contre elle comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

5. All obligations entered into by the said Marie Bibianne Simonne Authier under her former name shall be exigible against her under such new name; and no suit or action at law to which she may be a party, pending in any court of this Province, shall be affected by this act, but shall be continued to judgment and execution against her as if this act had not been passed.

- Héritiers.** **6.** Tous les droits et privilèges en général, de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer à ladite Marie-Bibianne-Simonne Authier bénéficieront à ses héritiers.
- Droits successoraux.** **7.** La présente loi n'aura pas pour effet de modifier les droits de succession qui seraient payables à la province au cas où la présente loi n'aurait pas été adoptée.
- Entrée en vigueur.** **8.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.
- 6.** All rights and privileges generally and of whatever nature and kind which may have been hereby acquired by the said Marie Bibianne Simonne Authier shall apply to her heirs.
- 7.** This act shall not have the effect of changing the succession duties which would be payable to the province if this act had not been passed.
- 8.** This act shall come into force on the day of its sanction.
- Heirs.**
Succession duties.
Coming into force.